

M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Kasutusjuhend 1: ohutusjuhised ja muu teave

Lietošanas instrukcijas 1: drošība un cita informācija

Instrukcijas vadovas 1: sauga ir kita informācija

Ръководство за употреба 1: Информация за безопасност и друга информация

Uputstvo za upotrebu 1: Bezbednosne i druge informacije

Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

EN

ET

LV

LT

BG

SR

RO

Symbols

Overview

ET Ülevaade

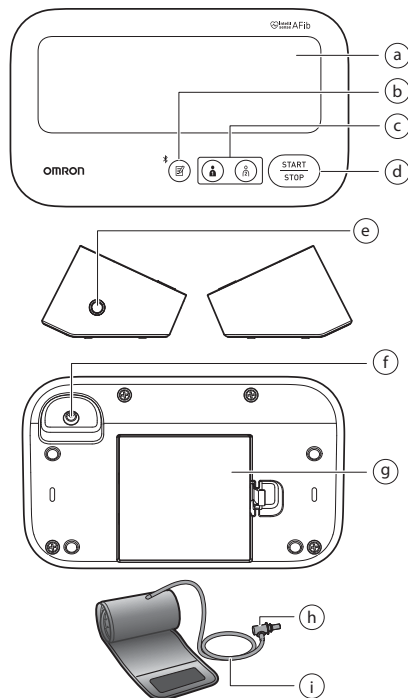
LV Pārskats

LT Apžvalga

BG Описание на апарата

SR Opšti pregled

RO Prezentare generală



a	Display Kuvaekraan Ekrans	Ekranas Дисплей	Ekran Afişare
b	[Memory] (Connection) button Nupp [Mälu] (Ühendus) Poga [Atmiņa] (Savienošana) [Atminties] (ryšio) mygtukas Бутон [Памет] (Свързване) Taster za [memoriju] (Povezivanje) Butonul [Memorie] (Conexiune)		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Kasutajate 1 ja 2 nupud Pogas [1. lietotāja ID]/[2. lietotāja ID] Mygtukai [Naudotojo ID 1] / [Naudotojo ID 2] Бутони [Идентификатор на потребител 1]/ [Идентификатор на потребител 2] Taster [ID korisnika 1]/[ID korisnika 2] Butoane [ID utilizator 1]/[ID utilizator 2]		
d	[START/STOP] button Nupp [START/STOP] Poga [START/STOP] (Säkt/pärtraukt) Mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti) Бутон [START/STOP] Taster [START/STOP] Butonul [START/STOP]		
e	Air jack Ohuvooliku ühenduskoht	Piepūšamās aproces kontaktligzda Oro tiekimo vaimzdelio lizdas	Slot za въздухпровода Utićenica za crevo za vazduh Orificiu pentru aer

f	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Vahelduvvooluadapteri pesa (valikulise vahelduvvooluadapteri jaoks) Maiņstrāvas adaptera kontaktligzda (lietojot izvēles adapteri) Kintamosios srovės maitinimo bloko lizdas (papildomam kintamosios srovės maitinimo blokui prijungti) Гнездо за адаптера за променлив ток (за допълнителен адаптер за променлив ток) Konektor za adapter naizmenične struje (za opcioni adapter naizmenične struje) Mufă pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)</p>		
g	<p>Battery compartment Patareikamber Bateriju nodalījums Baterijų skyrius</p>	<p>Отделение за батериите Odeljak za baterije Compartimentul bateriilor</p>	
h	<p>Air plug Ūhuvooliku pistik Gaisa caurulites užgalis</p>	<p>Oro tiekimo vamzdelio kištukas Въздушна пробка</p>	<p>Priključak creva za vazduh Fișă pentru aer</p>
i	<p>Air tube Ūhuvoolik Gaisa caurulite</p>	<p>Oro tiekimo vamzdelis Въздухопровод</p>	<p>Crevo za vazduh Tub de aer</p>

1 Въведение

Благодарим ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. Той използва осцилометричния метод за измерване на кръвно налягане. Това означава, че този апарат разпознава движението на кръвта през брахиалната артерия и превръща това движение в цифрово отчитане.

1.1 Правила за безопасност

В това ръководство за употреба е дадена важна информация за автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. За целите на обезпечаването на безопасната и правилната употреба на апарата **ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗБЕРЕТЕ** всички тези инструкции. **Ако не разбирате инструкциите или имате въпроси, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON, преди да пристъпите към използване на апарата. За по-конкретна информация относно кръвното ви налягане, се консултирайте със своя лекар.**

1.2 Предназначение

Планирано използване

Това устройство е цифров апарат, предназначен за измерване на кръвно налягане и пулс при възрастни пациенти. Устройството може да открива неравномерен пулс, който предполага предсърдно мъждене (ПМ). Моля, обърнете внимание, че устройството не е предназначено да диагностицира ПМ.

***Забележка:** Диагноза ПМ може да бъде потвърдена единствено от лекар посредством електрокардиограма (ЕКГ). Консултирайте се със своя лекар, ако се появи символът ПМ.

Целеви пациенти

Възрастни пациенти

Целеви потребители

Възрастни хора (може да бъдат изключени самите пациенти), които могат да разберат това ръководство за инструкции.

Клинична полза

Кръвното налягане на пациента може да се измерва неинвазивно и лесно в домашна среда, а вероятността за ПМ се открива от пулсовата вълна, получена от измерването на кръвното налягане, и се предоставя на потребителя.

Вид употреба

Този апарат е предназначен за многократно използване от множество пациенти.

Ограничение

Обиколката на ръката на пациента трябва да бъде 22 – 42 см.

Показания

Това устройство се използва от здрави хора, от пациенти с хипертония, от пациенти, които се грижат за здравето си, в обичайна домашна обстановка за следната цел.

- измерване на кръвно налягане и пулс
- оценка на вероятността за ПМ

1.3 Получаване и проверка

Извадете апарата и останалите компоненти от опаковката и ги проверете за повреди. Ако апаратът или който и да е друг компонент е повреден, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се консултирайте с търговеца или с дистрибутор на OMRON.

2 Важна информация за безопасност

Прочетете раздела „Важна информация за безопасност“ в това ръководство за употреба, преди да използвате апарата. За ваша безопасност, спазвайте старателно инструкциите в това ръководство.

Запазете за бъдещи справки. За по-конкретна информация относно кръвното ви налягане, се консултирайте със своя лекар.

2.1 Противопоказания

- НЕ използвайте този апарат, като го оставяте на наранена ръка или ръка, която е под медицинско лечение.
- НЕ поставяйте маншета на ръката си, когато през нея се провежда интравенозно вливане или преливане на кръв.
- НЕ използвайте този апарат върху бебета, малки и по-големи деца или хора, които не могат да се изразяват.

2.2 Странични ефекти

- Ако правете измервания по-често от необходимото, това може да причини поява на синини, дъждящи се на смущенията в кръвоснабдяването.
- Напомпването до по-високо налягане от необходимото може да доведе до кръвонасядане на мястото на ръката, където е поставен маншетът. **ЗАБЕЛЕЖКА:** вижте „Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg“ в края на ръководство за употреба 2 за допълнителна информация.
- Спрете да използвате апарата и се консултирайте със своя лекар, ако усетите дразнене на кожата или дискомфорт.

2.3 Предупреждение



Означават потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде предотвратена, може да доведе до смърт или тежка травма.

- НЕ регулирайте лекарства (включително промяна на употребата на каквото и да е лекарство или лечение) въз основа на показанията на този апарат за кръвно налягане. Вземайте медикаментите, както са предписани от вашия лекар. САМО лекар има квалификацията да диагностицира и лекува високо кръвно налягане и сърдечни заболявания.
- НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчитането от апарата. ВИНАГИ се консултирайте със своя лекар.
- Функцията за скрининг на възможни ПМ оценява САМО вероятността за ПМ. Тя няма да открие други потенциално животозастрашаващи аритмии или заболявания, като например вероятност за други сърдечни аритмии или сърдечен удар.
- Ако имате някакви симптоми или притеснения, се свържете със своя лекар.
- НЕ отлагайте/НЕ спирайте редовните прегледи или посещения при лекар въз основа на резултатите, които получавате от този апарат.
- Функцията за скрининг на възможно ПМ не е предназначена за използване от потребители, които вече са били диагностицирани с ПМ.

- Този апарат може да не открие вероятността за ПМ при хора с пейсмейкъри или дефибрилатори. Поради това хората с пейсмейкъри или дефибрилатори не трябва да използват този апарат, за да открият вероятността за ПМ.
- НЕ използвайте този апарат в зони, където има висококачествено (HF) хирургическо оборудване, апаратура за ядрено-магнитен резонанс (ЯМР), компютърни томографи (КТ). Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ използвайте апарата в среди, богати на кислород, или в близост до запалими газове.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако страдате от често срещани аритмии, като преждевременни артериални или вентрикуларни контракции или предсърдно мъждене, артериална склероза, лоша перфузия, диабет, бъбречни заболявания, прееклампсия или сте бременна. **БЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ**, че всяко от тези състояния, в допълнение към движение, треперене, потрпяване на пациента могат да повлияят на отчетеното измерване.
- За да предотвратите задушаване, винаги съхранявайте въздухопровода и кабела на адаптера за променлив ток далеч от бебета, малки и по-големи деца.
- Този продукт съдържа малки части, които могат да причинят опасност от задушаване при поглъщане от бебета, малки и по-големи деца.

Предаване на данни

- Този продукт винаги излъчва радиочестотни (PЧ) сигнали с честота 2,4 GHz. НЕ използвайте този продукт на места, където е забранено PЧ излъчване, например в самолет или в болници. Изключвайте функцията **Bluetooth®** на апарата или изваждайте батериите и изключвайте адаптера за променлив ток, когато се намирате в зони със забрана за PЧ излъчване.

Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- НЕ използвайте адаптера за променлив ток, ако апаратът или кабелът на адаптера за променлив ток са повредени. Ако апаратът или кабелът са повредени, незабавно изключете захранването и изключете адаптера за променлив ток.
- Включвайте адаптера за променлив ток в контакт със съответното напрежение. Да НЕ се използва със щепсел с няколко гнезда.
- НИКОГА не включвайте или изключвайте кабела на адаптера за променлив ток от контакта с мокри ръце.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате адаптера за променлив ток.

Боравене и употреба на батериите

- Дръжте батериите на места, недостъпни за бебета, малки и по-големи деца.

2.4 Предпазна мярка



Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да причини повреда на уреда или на друга собственост.

- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата на ръка, на която имате поставен втърсещов достъп или през която се провежда терапия или има артерно-венозен (A-V) шънт, тъй като се получава временно влияние върху кръвоснабдяването и това може да доведе до наранявания.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако сте претърпели мастектомия или лимфаденектомия.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако имате тежки проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта, тъй като при напompването на маншета може да се появят синини.
- Напомпвайте маншета САМО когато е поставен на ръката над лакътя ви.
- Отстранете маншета за ръка, ако не започне да се изпуска по време на измерването.
- НЕ използвайте апарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане и/или откриване на вероятността за ПМ.
- Уверете се, че по време на измерване, в радиус от 30 см от апарата няма мобилно устройство или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.
- НЕ използвайте на място, където има влага или съществува риск от попадане на вода върху апарата. Това ще повреди уреда.
- НЕ използвайте апарата в движещо се превозно средство, например в автомобил или самолет.
- НЕ използвайте апарата и не го подлагайте на силни удари или вибрации.
- НЕ използвайте апарата на места с висока или ниска влажност или с високи или ниски температури. Вижте раздел 6.
- По време на измерване наблюдавайте ръката, за да се уверите, че апаратът не предизвиква продължително нарушение на кръвообращението.
- НЕ използвайте апарата едновременно с друго електромедицинско (ЕМ) оборудване. Това може да доведе до неправилна работа на устройствата или до неточно отчитане.
- Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофеин, да пушите, да правите физически упражнения и да ядете поне 30 минути преди измерване.
- Починете поне 5 минути преди измерване.
- Отстранете лътно прилепнали или тесни дрехи от ръката си, преди да пристъпите към измерване.
- Останете неподвижно и НЕ говорете по време на измерване.
- Използвайте маншета за ръка САМО за лица, на които обиколката на ръката е в рамките на посочения за маншета диапазон.

- Уверете се, че апаратът се е аклиматизирал до температурата в помещението, преди да пристъпите към измерване. Измерване след голяма промяна в температурата може да доведе до получаване на неточно отчитане. Препоръчваме да изчакате приблизително 2 часа, за да може апаратът да се затопли или охлади, когато той се използва в среда с температура в рамките на посочените работни условия, след като е бил съхраняван при максимална или минимална температура на съхранение. За допълнителна информация относно работната температура и температура на съхранение/транспортиране вижте раздел 6.
- НЕ използвайте апарата след изтичане на експлоатационния му срок. Вижте раздел 6.
- НЕ огъвайте прекалено маншета и въздухопровода.
- НЕ съгъвайте и не прегъвайте въздухопровода по време на измерване. Това може да причини нараняване заради прекъсване на притока на кръв.
- За изваждане на въздушната пробка, издърпайте пластмасовата въздушна пробка в основата на тръбата, а не самата тръба.
- Използвайте САМО адаптера за променлив ток, маншета за ръка, батериите и аксесоарите, посочени за този уред. Използването на неодобрени адаптери за променлив ток, маншети за ръка и батерии може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.
- Използвайте САМО одобрен за този апарат маншет за ръка. Използването на други маншети може да доведе до неправилни отчитания.
- Прочетете и спазвайте „Правилно извървяне на продукта“ в раздел 7 при извървяне на апарата и всички принадлежности или допълнителни части.

Предаване на данни

- НЕ сменяйте батериите и не изключвайте адаптера за променлив ток, докато отчитанията се изпращат към смарт устройството ви. Това може да доведе до неправилна работа на апарата и неуспешно предаване на данните за кръвното ви налягане.

Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- Включете адаптера за променлив ток в контакта.
- Когато изключвате адаптера за променлив ток от електрическия контакт, издърпайте го внимателно, като хванете адаптера за променлив ток. НЕ издърпвайте от кабела на адаптера за променлив ток.
- Когато боравите с кабела на адаптера за променлив ток: НЕ го повреждайте. / НЕ го речупвайте. / НЕ го модифицирайте. / НЕ го притискайте. / НЕ го прегъвайте или дърпайте. / НЕ го усуквайте. / НЕ го използвайте, ако е навит в пакет. / НЕ го поставяйте под тежки предмети.
- Забърсвайте прахта от адаптера за променлив ток.
- Изключете адаптера за променлив ток, когато не го използвате.
- Изключвайте адаптера за променлив ток, преди да избършете апарата.

Боравене и употреба на батериите

- НЕ поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- Този апарат използва САМО алкални или манганови батерии – 4 броя, тип „AAA“. НЕ използвайте други видове батерии. НЕ използвайте стари и нови батерии заедно. НЕ използвайте заедно батерии от различни търговски марки.

- Извадете батериите, ако апаратът няма да се използва за продължителен период от време.
- Ако течност от батерията попадне в очите ви, веднага я изплакнете обилно с чиста вода. Незабавно се консултирайте със своя лекар.
- Ако течност от батерията попадне върху кожата ви, веднага я измиете с обилно количество чиста, хладка вода. Ако дразненето, нараняването или болката продължават се консултирайте със своя лекар.
- НЕ използвайте батериите след изтичане на срока им на годност.
- Периодично проверявайте батериите, за да се уверите в доброто им работно състояние.

2.5 Общи бележки

- За да спрете измерване, докато го извършвате, натиснете бутона [START/STOP].
- Когато измервате на дясната ръка, въздухопроводът трябва да бъде отстранен на лакътя ви. Внимавайте да не облягате ръката си върху въздухопровода.



- Кръвното налягане на дясната и лявата ръка може да се различава и това може да доведе до различна стойност на измерването. Винаги използвайте една и съща ръка за измервания. Когато измерените стойности на двете ръце се различават значително, посъветвайте се с вашия лекар коя ръка да използвате за измервания.
- Информираме ви, че OMRON няма да носи отговорност за загуба на данни и/или информация в приложението.
- „OMRON connect“ е единственото приложение, което препоръчваме да използвате със своя апарат за правилно превървяне на данни.
- Когато използвате допълнителен адаптер за променлив ток, уверете се, че не поставяте вашия апарат на място, където е трудно да включвате и изключвате адаптера за променлив ток.
- Ние препоръчваме да държите през цялото време батериите в апарата си дори ако изберете да използвате допълнителния адаптер за променлив ток. Ако се използва само адаптерът за променлив ток, без да се оставят батерии в апарата, може да се наложи да нулирате датата и часа при всяко изключване и включване в електрически контакт на адаптера за променлив ток. Резултатите няма да бъдат изтрити.











Боравене и употреба на батериите

- Извървянето на използвани батерии трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби.
- Батериите, доставени в комплекта, може да са с по-кратък живот в сравнение с нови батерии.
- Смяната на батериите няма да изтрие миналите резултати.

3 Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

В случай че по време на измерване възникне някой от посочените по-долу проблеми, проверете дали в радиус от 30 см от апарата няма друго електрическо устройство. Ако проблемът продължи, направете справка в таблицата по-долу.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение	
E1	се показва или маншетът за ръка не е напопан.	Бутонът [START/STOP] е натиснат, когато маншетът за ръка не е поставен.	Натиснете отново бутона [START/STOP], за да изключите апарата.
		Въздушната пробка не е поставена докрай в апарата.	Поставете здраво конектора на въздухопровода.
		Маншетът за ръка не е поставен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 6 на ръководството за употреба 2.
		Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 13 на ръководството за употреба 2.
E2	се появява или измерването не може да бъде извършено, след като маншетът за ръка се напопа.	Движението или говоренето по време на измерване е причина маншетът да не се напопва достатъчно. Не може да се направи измерване, защото систоличното налягане е над 210 mmHg.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване. Ако „E2“ се появи многократно, напопвайте маншета за ръка ръчно, докато систоличното налягане стане с 30 до 40 mmHg над предишните отчитания. Вижте края на ръководството за употреба 2.
E3	се показва	Маншетът за ръка е напопан над максималното допустимо налягане.	Не докосвайте маншета за ръка и/или не огъвайте въздухопровода по време на измерване. Ако напопвате маншета за ръка ръчно, вижте края на ръководството за употреба 2.
E4	се показва	Движението или говоренето по време на измерване води до вибрации, които пречат на измерването.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване.
E5	се показва	Пулсът не е отчетен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 6 на ръководството за употреба 2. Останете неподвижно и седнете правилно по време на измерване.
Er	се показва	Апаратът е неизправен.	Натиснете отново бутона [START/STOP]. Ако „Er“ остане на дисплея, свържете се с търговеца или дистрибутора на OMRON.
Err	се показва	Апаратът не може да се свърже със смарт устройство или не прехвърля данни правилно.	Изпълнете инструкциите, показани в приложението „OMRON connect“. Ако „Err“ остане на дисплея след проверката на приложението, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
 се показва  /  се показва	Пулсът не е отчетен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 6 на ръководството за употреба 2. Оставете неподвижно и седнете правилно по време на измерване. Ако символът за неравномерен сърдечен ритъм  продължава да се появява, ви препоръчваме да се консултирате със своя лекар.
 не премигва по време на измерване		
 премигва	Апаратът изчаква вдвояване със смарт устройството.	Вижте раздел 5 на ръководството за употреба 2 за вдвояване на апарата със смарт устройство или натиснете бутона [START/STOP], за да отмените вдвояването и да изключите апарата.
 премигва	<ul style="list-style-type: none"> • Повече от 48 отчитания не са прехвърлени. • Апаратът не е вдвоен със смарт устройство. • Батериите са сменени. 	Сдвоете или прехвърлете своите отчитания към приложението „OMRON connect“, за да можете да ги запазите в паметта на приложението, и този символ ще изчезне.
 премигва	Батериите са с нисък заряд.	Препоръчително е да сменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 4 на ръководството за употреба 2.
 и  се показва или апаратът се изключва неочаквано по време на измерване.	Батериите са изтощени.	Незабавно заменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 4 на ръководството за употреба 2.
На дисплея на апарата не се показва нищо.	Поляритетът на батериите не е правилен.	Проверете правилно ли са поставени батериите. Вижте раздел 4 на ръководството за употреба 2.
Отчитанията са или твърде високи, или твърде ниски.	Кръвното налягане варира постоянно. Много фактори, включително стрес, времето от деня, и/или как сте поставили маншета, могат да повлияят на кръвното ви налягане. Вижте раздели 2, 6 и 7 на ръководството за употреба 2.	
Възниква друг проблем с комуникацията.	Следвайте инструкциите, показани на смарт устройството, или отворете раздел „Помощ“ в приложението „OMRON connect“ за допълнителна помощ. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	
Възникне каквото и да било друг проблем.	Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата, след това го натиснете отново, за да направите измерване. Ако проблемът продължи, извадете всички батерии и изчакайте 30 секунди. След това поставете отново батериите. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	

4 Ограничена гаранция

Благодарим ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е произведен от висококачествени материали и с голямо внимание. Той е проектиран така, че да предоставя висока степен на удобство, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за употреба.

Този продукт има гаранция от OMRON 5 години след датата на покупка.

Правилната конструкция, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част, като трюфът или самите части ще бъдат безплатни.

Гаранцията не покрива което и да било от следното:

А. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.

Б. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.

В. Периодични проверки и техническо обслужване.

Г. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройство, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.

Д. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).

Е. Щети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба.

Ж. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.

З. Допълнителните части имат една (1) година гаранция от датата на покупка. Допълнителните части включват, но не са ограничени до следните елементи: маншет и въздухопровод.

Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец. Ако имате проблем с намирането на сервиси на OMRON, отворете нашия уебсайт (www.omron-healthcare.com), където ще намерите информация за контакт. Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновява гаранционния период.

Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура/касос бон, издадени на клиента от търговеца.

5 Поддръжка

5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, съблюдавайте насоките, дадени по-долу:

Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще анулират гаранцията за потребителя.

Предпазна мярка

НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.

5.2 Съхранение

- Съхранявайте апарата и другите компоненти в чантата за съхранение, когато не го използвате.
- Съхранявайте апарата и другите компоненти на чисто и безопасно място.
- Внимателно съгнете въздухопровода и маншета. Забележка: Не прегъвайте и не мачкайте въздухопровода прекалено много.
- Поставете апарата и другите компоненти в чантата за съхранение.
- Не съхранявайте апарата и други компоненти:
 - Ако апаратът и други компоненти са мокри.
 - На места, където е изложен на екстремни температури, висока влажност, пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например от белина.
 - На места, където е изложен на вибрации или удари.

5.3 Избърсване на апарата

- Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.
- Използвайте мека суха кърпа или мека кърпа, напоена с мек (неутрален) миеш препарат, за да избършете апарата и маншета, и след това ги изтрийте със суха кърпа.
- Не мийте, перете и не потапяйте във вода апарата и маншета за ръка или други компоненти.
- Не използвайте бензин, разредители или други подобни разтворители, за да избършете апарата и маншета или други компоненти.

5.4 Настройка и сервиз

- Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки две години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Моля, консултирайте се с вашия оторизиран дилър или сервиз на OMRON на адреса, изписан на опаковката или прилежащата документация.

6 Технически данни

Категория на продукта	Електронни сфигмоманометри
Описание на продукта	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя
Модел (код)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Дисплей	LCD цифров дисплей
Диапазон на налягане на маншета	от 0 до 299 mmHg
Диапазон на измерване на кръвно налягане	SYS: от 60 до 260 mmHg DIA: от 40 до 215 mmHg
Диапазон на измерване на пулс	от 40 до 180 удара/мин.
Точност	Налягане: ± 3 mmHg Пулс: $\pm 5\%$ от отчетената стойност
Метод на измерване	Осцилометричен метод
Метод на предаване	Bluetooth® с ниско енергопотребление
Безжична комуникация	Честотен диапазон: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz)/модулация: GFSK Ефективна излъчвана мощност: < 20 dBm
Работен режим	Непрекъсната работа
Клас на защита от прах и влага	Апарат: IP21 Допълнителен адаптер за променлив ток: IP21 (NHP-CM01 / NHP-AM01) или IP22 (NHP-BFH01)
Основни характеристики	DC 6 V, 4 W
Захранване	4 батерии тип „AA“ 1,5 V или допълнителен адаптер за променлив ток (ВХОДНИ ПАРАМЕТРИ AC 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)
Живот на батериите	Приблизително 900 измервания (При използване на нови алкални батерии и включен маншет за ръка. В зависимост от типа на батерията и маншета за ръка.)

Експлоатационен срок (полезен живот)	Апарат: 5 години или използване 30 000 пъти. / Маншет: 5 години или използване 10 000 пъти. / Допълнителен адаптер за променлив ток: 5 години
Работни условия	+10 до +40 °C / 15 до 90 % относителна влажност (без конденз) / 800 до 1060 hPa
Условия на съхранение/транспорт	-20 до +60 °C / 10 до 90 % относителна влажност (без конденз)
Тегло	Апарат: пригл. 350 g (без батериите) Маншет: пригл. 163 g
Размери	Апарат: пригл. 165 mm (Ш) × 70 mm (В) × 98 mm (Д)/маншет: пригл. 145 mm × 532 mm (въздухопровод: 750 mm)
Обиколката на маншета е приложима за апарата	22 до 42 cm
Памет	Запазва до 60 отчитания за всеки от потребителите
Съдържание	Апарат, маншет (HEM-FL31), 4 батерии тип „AA“, Ръководство за употреба 1 и 2, чанта за съхранение, паспорт за кръвно налягане
Защита срещу електрически удар	МЕ оборудване с вътрешно захранване (само при използване на батериите) Клас II МЕ оборудване (при използване на допълнителен адаптер за променлив ток)
Приложна част	Тип BF (маншет за ръка)

Забележка

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.
- Този апарат е клинично изследван според изискванията на EN ISO 81060-2:2014 и съответства на EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (с изключение на бременни пациентки и пациентки с прееклампсия). В клинично проучване е използвана K5 (фаза 5) при 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат е валидиран за употреба при бременни пациентки и пациентки с прееклампсия в съответствие с променения протокол на Европейското дружество по хипертония*.
- Този апарат е валидиран за употреба при пациенти с диабет (тип II)**.

- IP класификацията представлява степени на защита, осигурени от външните корпуси, съгласно IEC 60529. Този апарат и допълнителният адаптер за променлив ток са защитени срещу проникване на чужди твърди предмети с диаметър 12,5 мм и повече, като например пръсти. Апаратът и допълнителният адаптер за променлив ток NHP-CM01 и NHP-AM01 са защитени от проникване на вертикално падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа. Допълнителният адаптер за променлив ток NHP-BFH01 е защитен от проникване на косо падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа.
- Класифицирането на работния режим съответства на IEC 60601-1.
- Този апарат комуникира със смарт устройство посредством Bluetooth ниско енергопотребление. Сдвояването изисква взаимодействие с потребителя и прехвърляните данни са шифровани.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197
 ** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Относно смущения в безжична комуникация

Опцията Bluetooth на продукта се използва за свързване със специализирани приложения на мобилни устройства за синхронизиране на датата/часа на мобилното устройство с тези на продукта и за синхронизиране на данните от измервания от продукта с мобилното устройство. По-нататъшната работа с данните на мобилното устройство по усмотрение на потребителя. Продуктът работи в нелицензиран обхват 2,4 GHz за промишлени, научни и медицински (ISM) цели, в който всяка трета страна може да прихваща радио вълните, предпазено или случайно, ръководена от всякакви неизвестни подбуди. В случай че този продукт се използва в близост до други безжични устройства, например микровълнови устройства и безжични LAN мрежи, които работят в същата честотна лента, в която работи и той, съществува възможност за възникване на смущения. Ако възникне смущение, спрете работата на другите устройства или преместете този продукт далеч от други безжични устройства, преди да пристъпите към използването му.

7 Правилно изхвърляне на продукта (съгласно Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване)

Тази маркировка по издेलото или в документацията означава, че то не трябва да се изхвърля при битовите отпадъци след края на експлоатационния си срок.

За да се предотврати вреда на околната среда или човешкото здраве поради неконтролирано изхвърляне на отпадъци, моля, отделяйте този продукт от другите видове отпадъци и го рециклирайте отговорно, за да подпомогнете устойчивото повторно използване на материални ресурси.



Битовите потребители трябва да се свържат с търговеца на дребно, от когото са закупили този продукт, или с местната държавна служба, за информация къде и как могат да върнат това изделие за безопасно за околната среда рециклиране.

Бизнес потребителите трябва да се свържат със своя доставчик и да проверят условията и правилата на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.

8 Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

Устройството отговаря на изискванията на стандарта EN 60601-1-2:2015+A1:2021 за електромагнитна съвместимост (EMC). Допълнителни документи в съответствие на стандарта за EMC са налични на адрес <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility> За информация относно EMC за това устройство вижте уейб сайта.

9 Указания и декларация на производителя

- OMRON HEALTHCARE Co. Ltd. декларира с настоящото, че това устройство отговаря на изискванията на Директива 2014/53/ЕС.
- Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на следния интернет адрес: www.omron-healthcare.com
- Този продукт на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON, датчикът за налягане, е произведен в Япония. Алгоритъмът ПМ е разработен с помощта на няколко бази данни, публикувани от PhysioNet, които са достъпни под лиценза ODC Attribution. За повече информация, моля, отворете страницата на продукта: www.omron-healthcare.com
- Моля, докладвайте на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която се намирате, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.

10 Допълнителна информация

Какво представлява кръвното налягане?

Кръвното налягане е силата на натиска, който кръвта оказва върху стените на артериите. Артериалното кръвно налягане се променя в хода на сърдечния цикъл.

Най-високото налягане по време на цикъла се нарича систолично кръвно налягане; най-ниското – диастолично кръвно налягане. Двете показания за кръвно налягане, систолично и диастолично, са необходими, за да може лекарят да прецени състоянието на кръвното налягане на пациента.

Какво е аритмия?

Аритмия, или неравномерен сърдечен ритъм, представлява неправилен сърдечен ритъм. Причината за това са дефекти в електрическите импулси, които управляват скоростта и ритъма на сърцето. Сърцето може да прескача удари, да бие твърде бързо (тахикардия), твърде бавно (брадикардия) или с неравномерен ритъм.

Източник: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Актуализирано на 5 юни 2023 г.]. B: StatPearls [Интернет]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Какво представлява ПМ?

Предсърдното мъждене (ПМ) е вид аритмия, при която сърдечният ритъм е неравномерен и често много бърз. По време на епизод на ПМ горните камери на сърцето, наречени предсърдия, се съкращават хаотично и неравномерно. ПМ може да доведе до образуване на кръвни съсиреци в сърцето. Това може да доведе до големи здравословни проблеми, като инсулти, преходни исхемични атаки (ПИА), сърдечна недостатъчност и други усложнения, свързани със сърцето.

Източник: Neshelwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Актуализирано на 26 април 2023 г.].

B: StatPearls [Интернет]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Откриване на възможно ПМ



Защитената с търговска марка технология на OMRON ви предупреждава след откриване на възможно ПМ, дори и при единично измерване.

Апаратът ще ви уведоми за вероятността за ПМ, ако установи неравномерност в интервалите между импулсите по време на измерване. Функцията за скрининг на възможно ПМ оценява САМО вероятността за ПМ след извършване на измерване. Тя НЕ следи непрекъснато сърцето ви и следователно не може да ви предупреди, ако се получи ПМ по което и да е друго време. Този апарат не може да открива всички форми на ПМ. Ако неравномерността на сърдечния ритъм е твърде малка, тя може да не бъде открита. Например, ако има аномалия в проводимостта между предсърдията и вентрикула, сърдечният ритъм може да е синусов и в този случай вероятността за ПМ не може да бъде открита от този апарат.

Състоянието, в което се показва символът „“, може да повлияе на измерванията на кръвното ви налягане и да затрудни получаването на точно отчитане. Ако това се случва, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

Каква е разликата между функцията за скрининг на възможно ПМ и ЕКГ?

Функцията за скрининг на възможно ПМ използва засичане на пулсова вълна, за да открие вероятността за ПМ с чувствителност 95,1% и специфичност 98,6%*. ЕКГ измерва електрическата активност на сърцето и може да се използва от лекар за диагностициране на ПМ.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;S1547-5271(24)02520-7

Ако символът „“ не се появява, това означава ли, че няма вероятност за ПМ?

Дори ако символът „“ не се появява, има вероятност за ПМ. При извършване на измерване, когато ПМ не се появява, вероятността за ПМ може да не е откриваема. Този апарат не може да открива всички форми на ПМ.

⚠ Предуп

Функцията за скрининг на възможно ПМ оценява САМО вероятността за ПМ. Тя няма да открие други потенциално животозастрашаващи аритмии или заболявания, като например вероятност за други сърдечни аритмии или сърдечен удар.

Трябва ли да се консултирам със своя лекар, ако се появява

символът „“?

Препоръчително е да се консултирате със своя лекар, ако се появи

символът „“. Символът може да се показва и по други причини, като други сърдечни аритмии.

Какво трябва да направя, ако символът „“ се появява понякога?

ПМ не винаги има симптоми. Препоръчваме да се консултирате със своя лекар и да спазвате указанията му.

Лекарят ме е диагностицирал с ПМ, но символът

„“ не се появява.

ПМ може да не се появява по време на конкретни измервания на кръвното налягане. Препоръчваме редовно да се консултирате със своя лекар.

Надеждни ли са показанията за кръвното налягане, когато

се появи символът „“ или символът за

неправилен сърдечен ритъм „“?

ПМ или неравномерният пулс може да повлияят на измерването на вашето кръвно налягане и да затруднят получаването на точно отчитане. Може да са необходими повторни измервания, за да се пренебрегнат променливите.* Апаратът ще покаже съобщение за грешка (E5), ако влиянието на неравномерния пулс е прекалено силно, за да се получи резултат от измерването. Ако това се случва многократно, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821–848.

Symbols Description

ET Sümboleite kirjeldus



LV Simbolu apraksts

LT Simbolių aprašas

BG Описание на символите

SR Opis simbola

RO Descrierea simbolurilor

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | 30.  | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)

Darbinė dalis – BF tipo apsaugos nuo elektros šoko (srovės nuotekio) laipsnis

Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)

Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje) Componentă aplicată – Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest

II klases ierīce. Aizsardzība pret elektrošoku

II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio

Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар

Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara

Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva șocurilor electrice

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

IEC 60529 antud sissepääsemise kaitsetase

Aizsardzības pakāpi pret apkārtējās vides ietekmi nosaka standarts IEC 60529

Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529

Степен на защита от проникване, предоставяна от IEC 60529

Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529

Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529

4.

CE Marking
CE-mārgistus
CE marķējums

CE žymėjimas
CE маркировка
CE oznaka

Marcajul CE

5.

UKCA marking
UKCA mārgistus
UKCA marķējums

UKCA ženklinimas
Маркировка UKCA
UKCA oznaka

Marcaj UKCA

6.	Serial number Serianumber Sérijas numurs	Serijos numeris Серийн номер Sérijski broj	Număr de serie	13.	For indoor use only Seade on ette nähtud kasutamiseks vaid siseruumides. Lietošanai tikai telpās Skirta naudoti tik patalpose	Зa употреба само на закрито Само за коришћење у затвореном простору Exclusiv pentru utilizare în interior	
7.	Unique device identifier Seadmē kordumatu identifitseerimistunnus Ierices unikālais identifikators Unikalūs prietaiso identifikatorius	Уникален идентификатор на изделията Jedinstveni identifikator uređaja Identifikatori unic al dispozitivului		14.	OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement. OMRONi kaubamārgīga tehnoloģija teavītāb vererōhuaparaadi kasatājat ka ūhe mōotmise raames potentsiaalse kodade virvenduse tuvastāmisest. Ar OMRON preču zīmī aizsargātā tehnoloģija bridina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekškambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērījumu. OMRON prekēs zēnklu pažymēta tehnoloģija īspēja jūs, kai aptinkamas galimas priesirdzīju virpējimas, net atliekant vienā matavimā. Защитената с търговска марка технология на OMRON ви предупреждава след откриване на възможно ПМ, дори и при единично измерване. Zaštičena tehnoloģija kompanije OMRON vas upozorava kada se detektuje potencijalna AFib, čak i kod samo jednog merenja. Tehnoloģia inregistratā sub marca OMRON vā avertizeazā atunci cānd sunt detectate posibile fibrilații atriale, chiar și dupā singurā māsuraōoare.		
8.	Medical device Meditsiiniseade Medicinska ierice Medicinos prietaisai	Медицинско изделие Medicinsko sredstvo Dispozitiv medical		15.	Identifier of cuffs compatible for the device Seadmēģa ūhilduvate mansetteide identifikākaator Identifikators apocess saderībai ar ierici Su prietaiso suderintu rankoviu identifikatorius Идентификатор на маншетите, съвместиме с апарата Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv		
9.	Temperature limitation Temperatuuriipiirang Temperatūras ierobežojums Temperatūros apribojimas	Ограничение за температура Ogrānichenje temperature Limitare temperaturā		16.	Artery mark Arteri mārķ Artērijas novietojuma atzīme	Arterijos žymė Маркировка за артерия Oznaka arterije	Marcaj arterā
10.	Humidity limitation Ūhuniiskuse piirang Mitruma ierobežojums	Drėgno apribojimas Ограничение за влажност	Ogrānichenje vlašnosti vazduha Limitare umiditate	17.	Arm circumference Ūlavarre ūmbermōot Rokas apkārtmērs	Rankos apimtis Обиколка на ръката Obim ruke	Nu este fabricat din cauciuc natural
11.	Atmospheric pressure limitation Atmosfāāirōhu piirang Atmosfēras spiediena ierobežojums Atmosferos slēģio apribojimas	Ограничение за атмосферно налягане Ogrānichenje atmosfērskog pritiska Limitare umiditate					
12.	Indication of connector polarity Ūhenduspolaarsuse nāidik Savienotājā polaritātes norāde Jungties poliū indikacija	Обозначение за поляритет на конектора Oznaka polariteta priključka Indicația polarității conectorului					

18.

Not made with natural rubber latex
Tootmisel ei ole kasutatud
looduslikku kummilateksit
Nesatur dabigo kaučuka lateksu
Pagaminta nenaudojant natūralaus
kaučiuko lateksu
Не е произведено с естествен
каучуков латекс

Nije napravljeno od lateksa od
prirodne gume
Este necesar ca utilizatorul să
consulte acest manual cu
instrucțiuni

19.

Need for the user to consult this instruction manual
Kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga
Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā
Naudotojas turi vadovautis naudojimo instrukcija
Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба
Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu
Este necesar ca utilizatorul să consulte acest manual cu instrucțiuni

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)
Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. (sinise taustaga)
Lietotājam rūpīgi jāievēro ierices lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu. (Fons: zils)
Dēļ savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija (Fonas: mėlynas)
Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син)
Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti. (Pozadina: plava)
Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru)

21.

Direct current Alalisvool Līdzstrāva	Tiesioginė srovė Постоянен ток Jednosmerna struja	Curent continuu
--	---	-----------------

22.

Alternating current Vahelduvvool Maiņstrāva	Kintamoji srovė Променлив ток Naizmenična struja	Curent alternativ
---	--	-------------------

23.

Date of manufacture Tootmiskuupäev Ražošanas datums	Pagaminimo data Дата на производство	Datum proizvodnje Data fabricației
---	--	---------------------------------------

24.

Efficiency level of power supply Toiteallika sisendpinge Barošanas avota efektivitātes līmenis Maitinimo šaltinio efektyvumo lygis	Степен на ефективност на захранването Stepen efikasnosti napajanja Nivel de eficiență al sursei de alimentare cu energie
---	--

25.

Prohibited action Keelatud toiming Aizliegta darbība	Draudžiamas veiksmas Забранено действие	Zabranjena radnja Акције interzisa
--	---	---------------------------------------

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems, e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Tāhistab ūldist kōrgendatud ja potentsiaalselt ohtlikku mitteioniseeriva kiirguse taset vōi tāhistab seadmeid vōi sūsteeme, nāiteks elektrilisi meditsiiniseadmeid vōi -sūsteeme, millel on raadiosaatja vōi mis rakendavad diagnostilisel vōi ravieesmārgil raadiosageduslikku elektromagnetilist enerģiat.

Lai norādītu paaugstinātus, potenciāli bīstamus nejonizējošā starojuma līmeņus vai norādītu iekārtas vai sistēmas, piem., medicīniskas elektroierices, tostarp RF raidītājus vai ierices, kas RF elektromagnētisko enerģiju mērķtiecīgi izmanto diagnozes uzstādīšanā vai terapijā.

Žymi paprastai aukštesnĳ, galimai pavojingā nejonizuojančiosios spinduliuotēs lygĳ arba įrangā ar sistēmas, pvz., elektrinių medicinos prietaisų srityje, kuriose įtaisyti RD siųstuvai arba kurios RD elektromagnetinę energiją tikslingai taiko diagnostikos arba gydymo tikslais.

Za označenie na obščo povišeni, potencialno opasni niva na nejoniziraščo lčnenie, ili za označenie na oborudvane ili sistemi, naprimer v zona s elektromeditsinski uredi, vključvači radiočestotni (RF) predačatelii ili celenasočeno izpolzvači radiočestotna (RF) elektromagnitna enerģija za diagnostika ili lečenje.

Ukazuje na generalno povišene, potencijalno opasne nivoe nejonizujućeg zračenja, ili ukazuje na opremu ili sisteme, npr. u medicinskom električnom području koje uključuje RF predajnike ili u kojim se namerno primenjuje RF elektromagnetna energija za dijagnostikovanje ili lečenje.

Pentru a indica nivelurile în general înalte și potențial periculoase de radiații neionizante sau pentru a indica echipamente sau sisteme, de exemplu, dispozitive electrice medicale, printre care se numără și dispozitivele emițătoare de radiofrecvență sau cele care utilizează câmpuri electromagnetice de radiofrecvență în scopuri de diagnosticare sau tratament.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation
Refer to 97/129/EC for more information.

Taaskasutuse mārķ X: Materjāli number Y: Materjāli lūhend
Lisateavet leiate dokumendist 97/129/EŪ.

Pārstrādes marķējums X: materiāla numurs Y: materiāla saisinājums
Plašāku informāciju skatiet 97/129/EK lēmumā.

Perdirbimo ženklas X: Medžiagos numeris Y: Medžiagos santrumpa
Daugiau informacijos žr. 97/129/EB.

Маркировка за рециклиране X: номер на материал
Y: съкращение на материал

Направете справка в 97/129/EO за повече информация.

Oznaka za reciklažu X: Broj materijala Y: Skraćenica materijala
Više informacija potražite u standardu 97/129/EC.

Marcaj reciclară X: Număr material Y: Abreviere material
Pentru mai multe informații, consultați 97/129/CE.

28.

Recycling mark	Perdirbimo ženklas	Oznaka za reciklažu
Ringlussevōtu mārķ	Маркировка за рециклиране	Марcaj de reciclară
Pārstrādes marķējums		

29.

LOT number	PARTIJOS numeris	Numār LOT
Partiinumber	Партиден номер	
Partijas numurs	Broj lota	

30.

Recycling instruction for packaging elements
Pakendielementide ringlussevōtjuhuised
Norādījumi par iepakojuma elementu pārstrādi
Pakuotēs medžiagų perdirbimo instrukcijos
Инструкции за рециклиране на опаковчните елементи
Uputstva za reciklažu za elemente pakovanja
Instrucțiuni privind reciclară elementelor de ambalaj

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Sõnamärk Bluetooth® ja sellega seotud logod on ettevõttele Bluetooth SIG, Inc. kuuluvad registreeritud kaubamärgid ning OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kasutab neid litsentsi alusel. Apple ja Apple'i logo on Apple Inc-ile kuuluvad Ameerika Ühendriikides ning teistes riikides ja piirkondades registreeritud kaubamärgid. App Store on ettevõttele Apple Inc. kuuluv teenusmärk. Google Play ja Google Play logo on ettevõttele Google LLC kaubamärgid. Teised kaubamärgid ja kaubandusliikud nimetused kuuluvad nende omanikele.

Bluetooth® vārdiskā zime un logotipi ir registrētas pēcu zimes, kas pieder „Bluetooth SIG, Inc.“, un „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ šīs pēcu zimes lieto saskaņā ar licenci. „Apple” un „Apple” logotips ir „Apple Inc.” pēcu zimes, kas ir registrētas ASV un citās valstīs un reģionos. „App Store” ir „Apple Inc.” pakalpojumu zime. „Google Play” un „Google Play” logotips ir „Google LLC” pēcu zimes. Citas pēcu un tirdzniecības zimes atrodas to ražotāja vai izplatītāja īpašumā.

„Bluetooth” zodinis prekiu ženkla ir logotipai yra registruotieji prekiu ženkla, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“, „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” šiuos ženkla naudoja pagal licenciją. „Apple” ir „Apple” logotipas yra „Apple Inc.” prekiu ženkla, registruoti JAV ir kitose šalyse bei regionuose. „App Store” yra „Apple Inc.” paslaugos ženkla. „Google Play” ir „Google Play” logotipas yra „Google LLC” prekiu ženkla. Kiti prekiu ženkla ir pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

Словната марка Bluetooth® и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. е по лиценз. Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави и региони. App Store е марка за услуга на Apple Inc. Google Play и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC. Другите търговски марки и наименования са собственост на съответните им притежатели.

Bluetooth® tekstualna oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i korišćenje takvih oznaka od strane kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je obuhvaćeno licencom. Apple i logotip Apple su žigovi kompanije Apple Inc. registrovani u SAD i drugim zemljama i regionima. App Store je uslužni žig kompanije Apple Inc. Google Play i logotip Google Play je žig kompanije Google LLC. Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.

Marca și siglele Bluetooth® sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se face pe baza unui contract de licență. Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și în alte țări și regiuni. App Store este o marcă de servicii deținută de Apple Inc. Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC. Celelalte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin respectivilor deținători.

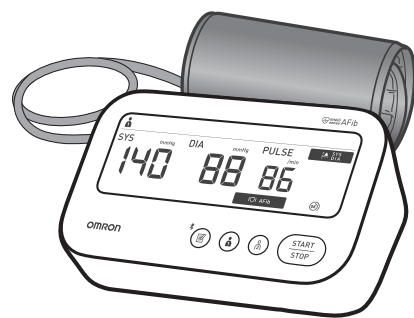


Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Izdošanas datums: 2024-12-03
Išleidimo data:
Дата на издаване:
Datum izdavanja:
Data emiterii:

IM1-HEM-7196T1-FLE-E3-02-11/2024

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatne olavarre vererõhuaparaat
 Автоматический измеритель артериального давления
 Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя
 Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici
 Tensiometru automat pentru braț



M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

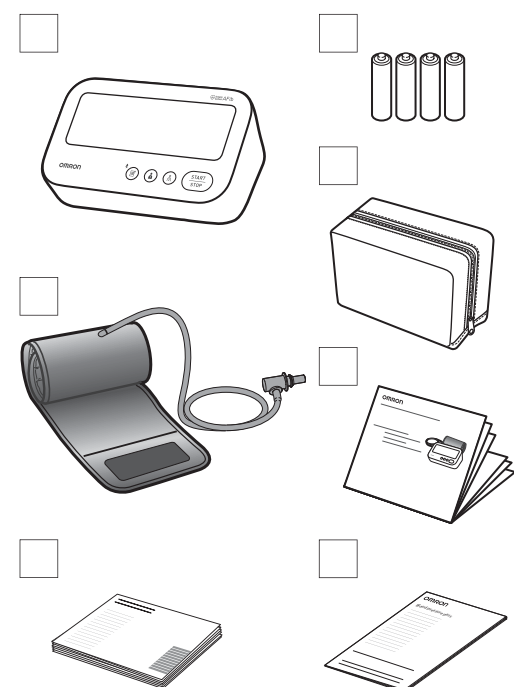
- ET Kasutusjuhend 2: kasutussuunised
- LV Lietošanas instrukcija 2: ekspluatācijas instrukcijas
- LT Naudojimo instrukcija Nr. 2: naudojimo instrukcijos
- BG Ръководство за употреба 2: Инструкции за работа
- SR Uputstvo za upotrebu 2: uputstva za rukovanje
- RO Manual cu instrucțiuni 2: Instrucțiunile de utilizare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Tutvuge enne kasutamist kasutusjuhenditega 1 ja 2.
 Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1. un 2.
 Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas Nr. 1 ir 2.
 Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.
 Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
 Cititi manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

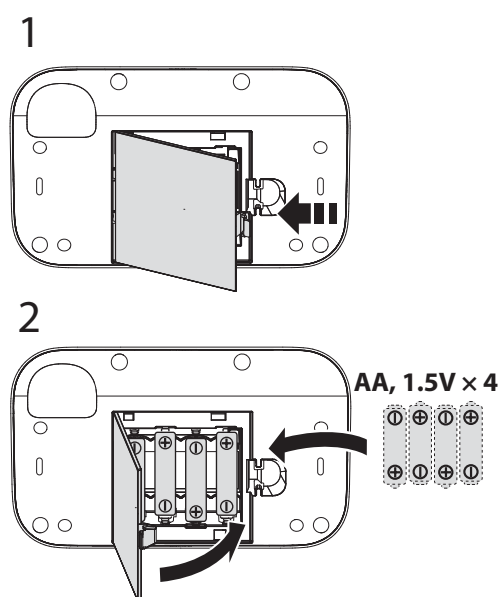
1 Package Contents

- ET Pakendi sisu
- LV Iepakojuma saturs
- LT Pakuotės turinys
- BG Съдържание на комплекта
- SR Sadržaj pakovanja
- RO Conținutul pachetului



4 Inserting Batteries

- ET Patareide sisestamine
- LV Bateriju ievietošana
- LT Baterijų įdėjimas
- BG Поставяне на батерии
- SR Ubacivanje baterija
- RO Introducerea bateriilor



- A. Rankovēs su vamzdeliū pusē turi būtī 1–2 cm aukščiau jūsu alkānēs vidējās pusēs.
- B. Įstikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje, ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukilti aplink.

3 Downloading the App

- ET Rakenduse allalaadimine
- LV Lietotnes lejupielāde
- LT Programėlės atsisiuntimas
- BG Изтегляне на приложението
- SR Preuzimanje aplikacije
- RO Descărcarea aplicației



2 Preparing for a Measurement

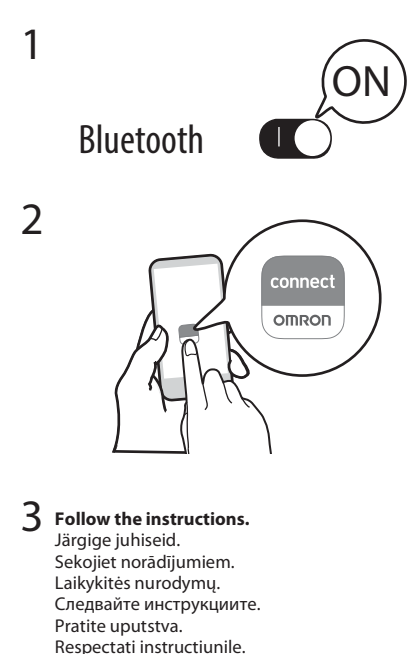
- ET Mõõtmiseks valmistumine
- LV Sagatavošanās mērīšanai
- LT Pasiruošimas matavimui
- BG Подготовка за измерване
- SR Priprema za merenje
- RO Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before
 30 minutit enne
 30 minutes pirms mērījumu veikšanas
 30 минут преди това
 30 minuta pre merenja
 Cu 30 de minute înainte

5 minutes before: Relax and rest.
 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūstieties.
 5 минутes преди: отпуснете се и починете.
 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
 Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

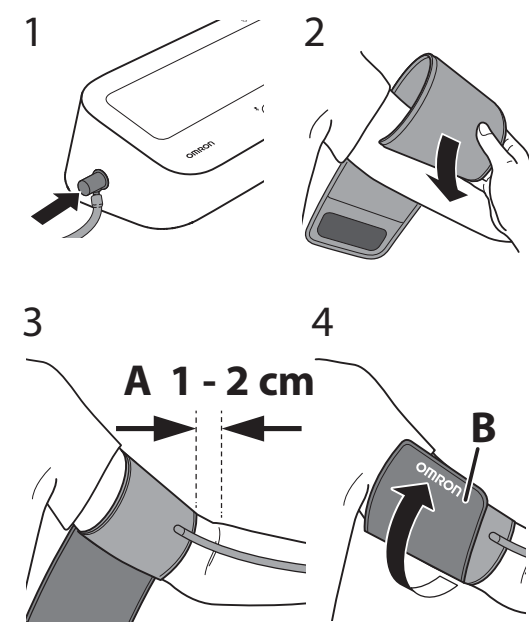
5 Pairing

- ET Seadmete sidumine
- LV Savienošana pāri
- LT Susiejimas
- BG Сдвояване
- SR Uparivanje
- RO Asocierea



6 Applying the Arm Cuff

- ET Olavarremanseti paigaldamine
- LV Atrakšdelma aproces uzliksana
- LT Rankovės uždėjimas
- BG Поставяне на маншета
- SR Postavljanje manžetne za ruku
- RO Aplicarea manșonului



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя ви.
- B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.

- A. Manseti toru kūļņ peaks olema 1–2 cm kõrgemal teie küünarnuki siseküljel.
- B. Paigutage õhuvoolik käsivarre siseküljele ja pange mansett piisavalt tugevasti ümber, et see ei libiseks.

- A. Strana manžetne sa crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- B. Proverite da li je crevo za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okrece.

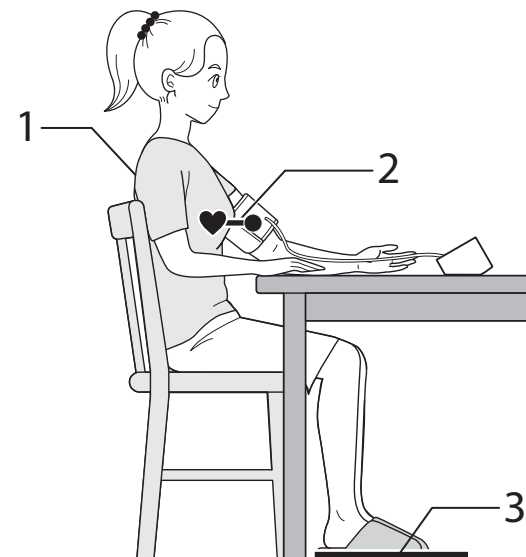
- A. Aprocas saurulites dajai jāatrodas 1–2 cm virs elkopa rokas iekšpusē.
- B. Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustētos.

- A. Furtunul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- B. Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul, pentru a nu mai aluneca.

- A. Rankovēs su vamzdeliū pusē turi būtī 1–2 cm aukščiau jūsu alkānēs vidējās pusēs.
- B. Įstikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje, ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukilti aplink.

7 Sitting Correctly

- ET Õigesti istumine
- LV Pareizs sēdus stāvoklis
- LT Tinkamas sėdėjimas
- BG Седнете правилно
- SR Pravilno sedenje
- RO Poziția așezat corectă



- Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
- 1. Keep your back and arm supported.
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

- Отпуснете се и седнете удобно. Стойте неподвижно и не говорете.
- 1. Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- 2. Дръжте маншета на едно ниво със сърцето си.
- 3. Дръжте стъпалата си водоравни и не кръстосвайте краката си.

- Lõdvestuge ja võtke istumiseks mugav asend. Olge liikumatult paigal ja ärge rääkige.
- 1. Toetage selg vastu sejjatuge ja pange käsi kindlale pinnale.
- 2. Jälgi, et olavarremansett jääks südamega samale kõrgusele.
- 3. Toetage jalatalad põrandale ja ärge ristake jalgu.

- Opustite se i sedite udobno. Ostanite miri i ne govorite.
- 1. Neka vam leđa i ruka budu oslonjeni na neku površinu.
- 2. Manžetnu za ruku držite u visini srca.
- 3. Stopala treba da vam budu ravna, a noge ne treba da budu prekrštene.

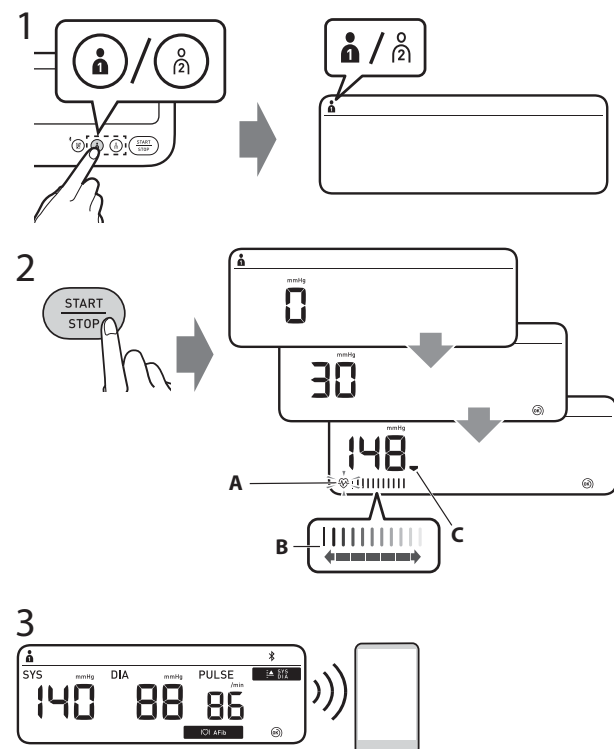
- Atpūties un ērti apsedīties. Nekustieties un nerunājiet.
- 1. Atbalstiet muguru n roku.
- 2. Uzdēkite rankovē sirds līmenī.
- 3. Pēdas turiet līdzenas un kājas nesavilkas.

- Relaxați-vă și stați așezați/a confortabil. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți.
- 1. Stați cu spatele și cu brațul sprijinit.
- 2. Mențineți manșonul pentru braț la același nivel cu inima.
- 3. Țineți picioarele drepte pe sol și picioarele neîncrucișate.

- Atspalaiduokite ir patogiai atsisėkite. Nejudėkite ir nekalbėkite.
- 1. Atremkite nugarą ir pasidėkite ranką.
- 2. Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- 3. Pėdas laikykite padėtas ant žemės, o kojas nesukryžuotas.

8 Taking a Measurement

- ET Mõõtmine
- LV Mērījuma veikšana
- LT Matavimas
- BG Измерване
- SR Merenje
- RO Efectuarea unei măsurători



- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.
- A: Flashes at every heartbeat.
- B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
- C: Appears while the cuff is deflating.
- 3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

- 1. Изберете своя идентификатор на потребител чрез бутони „1“ или „2“.
- 2. Натиснете бутон [START/STOP].
- A: Мига при всеки удар на сърцето.
- B: Движи се заедно със силата на пулса, докато маншетът се изпуска.
- C: Появява се, докато маншетът се изпуска.
- 3. Отчетената стойност се запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчитането.

- 1. Kasutage oma kasutajatunnuse valimiseks nuppu „1“ või „2“.
- 2. Vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).
- A: vilgub iga südamelögi juures.
- B: kajastab manseti tühjenedes pulsi tugevust.
- C: kuvatakse manseti tühjenemise ajal.
- 3. Näit salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

- 1. Izaberite ID korisnika pomoću tastera „1“ ili „2“.
- 2. Pritisnite taster [START/STOP].
- A: Treperi pri svakom srčanom otkucaju.
- B: Prati jačinu impulsa tokom izduvavanja manžetne.
- C: Prikazuje se tokom izduvavanja manžetne.
- 3. Merenje se čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

- 1. Izvēlieties savu lietotāja ID, spiežot pogu „1“ vai „2“.
- 2. Nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).
- A: Mirgo katrā sirdsdarbības reizē.
- B: kustas atbilstoši pulsa stiprumam, kamēr no aproces izplūst gaiss.
- C: parādās, kad no aproces izplūst gaiss.
- 3. Mērījums tiek automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārraidītu mērījumu rezultātu.

- 1. Selectați ID-ul dumneavoastră de utilizator „1” sau „2“.
- 2. Apăsati butonul [START/STOP].
- A: Se aprinde intermitent la fiecare bătaie a inimii.
- B: Se deplasează odată cu intensitatea pulsului în timp ce manșonul se dezumflă.
- C: Apare în timp ce manșonul se dezumflă.
- 3. Valoarea este salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

- 1. Pasirinkite naudotojo ID naudodami mygtukus „1” arba „2“.
- 2. Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
- A: Sumirksi kas kiekvieną širdies dūžį.
- B: Juds kartu su pulso jėga, kol išpučiamas oras iš rankovės.
- C: Rodoma, kol išpučiamas oras iš rankovės.
- 3. Rodmuo išsaugomas automatiškai. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

- 1. Selectați ID-ul dumneavoastră de utilizator „1” sau „2“.
- 2. Apăsati butonul [START/STOP].
- A: Se aprinde intermitent la fiecare bătaie a inimii.
- B: Se deplasează odată cu intensitatea pulsului în timp ce manșonul se dezumflă.
- C: Apare în timp ce manșonul se dezumflă.
- 3. Valoarea este salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

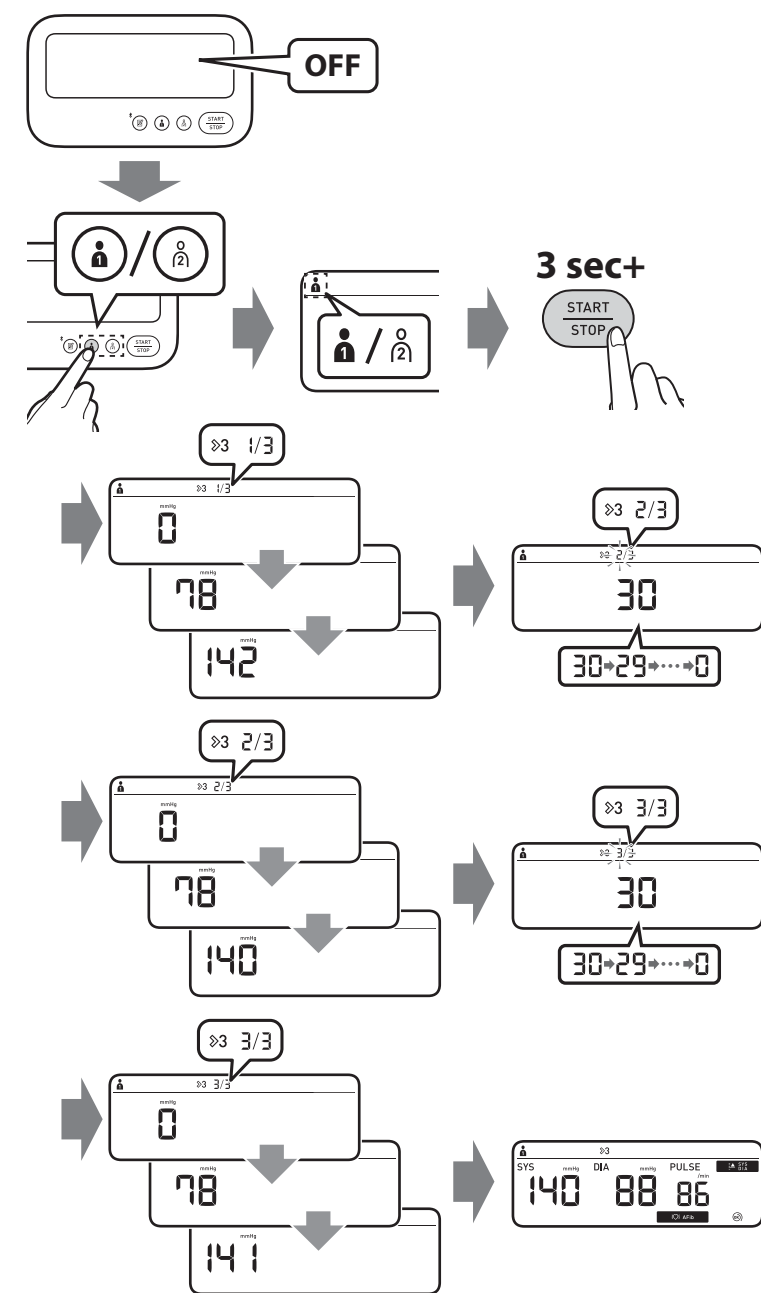
Error messages or other problems?
Refer to:
 Kolmekordne vererõhu mõõtmise režiim
 Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:
 Zr:

Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте: Režim Pogledajte: Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:

Instruction Manual 1 E3 3.

Three-time blood pressure mode

- ET Kolmekordne vererõhu mõõtmise režiim
- LV Triskāršs asinsspiediena noteikšanas režims
- LT Tris kartus išmatuojamo kraujospūžio režimas
- BG Режим на трикратно измерване на кръвно налягане
- SR Režim krvnog pritiska iz tri merenja
- RO Mod de măsurare triplă a tensiunii arteriale



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

Kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest kolm näitu ning kuvab nende keskmise.

Triskāršais asinsspiediena režims automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un parāda vidējo rādījumu.

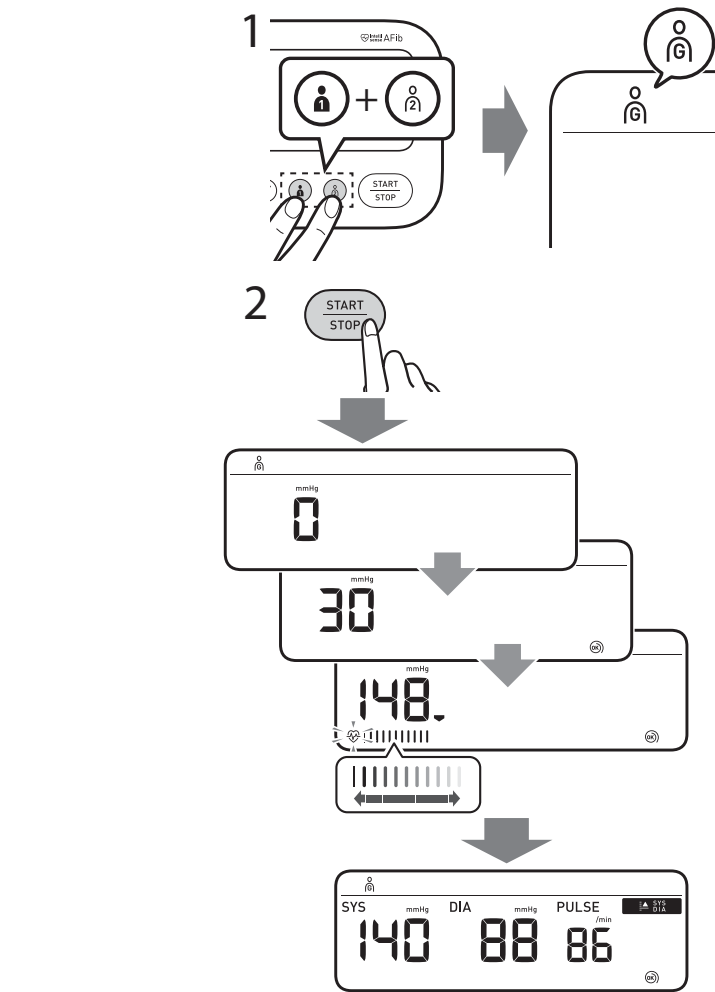
Tris kartus išmatuojamo kraujospūžio režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį.

V režimu na trikratno izmerване na krvno naлягане автоматично се извеърват 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и се показва средната стойност.

Režim krvnog pritiska iz tri merenja automatski uzima 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost.

Modul de măsurare triplă a tensiunii arteriale efectuează automat 3 măsurători consecutive, la intervale de câte 30 de secunde, și afișează media acestora.

- ET** Külarisrežiim
- LV** Viesā režīms
- LT** Svečio režimas
- BG** Режим на гост
- SR** Režim gosta
- RO** Modul Vizitator



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

Selles režīms tehakse teise kasutāja vererõhu üks mēotmine. Ūhgeti nāitu ei salvestata mēllū.

Citam lietotājam tiek veikts viens mērijums. Nevienš rādītājs netiek saglabāts atmiņā.

Atliekamas vienas kito naudotojo matavimas. Atmintyje neišaugomi jokie matavimo rezultatai.

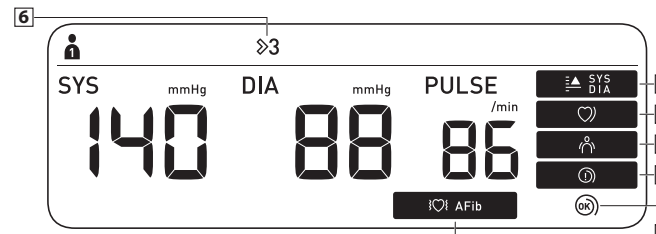
Извършва едно измерване за друг потребител. В паметта не се запамятват измервания.

Obavlja jedno merenje za drugog korisnika. Očitavanja ne se čuvaju u memoriji.

Efectuează o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu este valori stocate în memorie.

9 Checking Readings

- ET** Näitute kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas
- BG** Проверка на отчитанията
- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor inregistrate



1 **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.**

Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg* või kõrgem.

Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg* vai augstāks.

Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.

Parādās, ja mērījums ir veikts trīskāršā asinsspiediena noteikšanas mērījumu režīmā.

Trīskāršā asinsspiediena mērīšanas režīms automātiski veic 3 secigus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un parāda vidējo rādījumu.

Skatiet 8. nodaļu, lai uzzinātu, kā izmantot trīskāršu asinsspiediena mērījumu noteikšanas režīmu.

Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**.

Priekāzujē se kada se tokom mērenja detektuje nepravilan ritam rada srca**.

Ilmub, kui matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**.

Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulars ritms**.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse sidame rütmihäire**.

Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulars ritms**.

Rodoma, jei SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg* didesnis.

Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.

Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg* vai augstāks.

Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.

Parādās, ja mērījums ir veikts trīskāršā asinsspiediena noteikšanas mērījumu režīmā.

Trīskāršā asinsspiediena mērīšanas režīms automātiski veic 3 secigus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un parāda vidējo rādījumu.

Skatiet 8. nodaļu, lai uzzinātu, kā izmantot trīskāršu asinsspiediena mērījumu noteikšanas režīmu.

Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**.

Priekāzujē se kada se tokom mērenja detektuje nepravilan ritam rada srca**.

Ilmub, kui matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**.

Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulars ritms**.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse sidame rütmihäire**.

Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulars ritms**.

5 AFib

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastati võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastati võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

6 3

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Kuvatakse, kui mõõtmise tehakse kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis.

Kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest kolm näitu ning kuvab nende keskmise.

Teavet kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimi kasutamise kohta vaadake jaotist 8.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

10 Using Memory Functions

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Kuvatakse, kui mõõtmise tehakse kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis.

Kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest kolm näitu ning kuvab nende keskmise.

Teavet kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimi kasutamise kohta vaadake jaotist 8.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

11 Disabling/Enabling Bluetooth

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Kuvatakse, kui mõõtmise tehakse kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis.

Kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest kolm näitu ning kuvab nende keskmise.

Teavet kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimi kasutamise kohta vaadake jaotist 8.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

12 Restoring to the Default Settings

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Kuvatakse, kui mõõtmise tehakse kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis.

Kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest kolm näitu ning kuvab nende keskmise.

Teavet kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimi kasutamise kohta vaadake jaotist 8.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

13 Optional Accessories

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Kuvatakse, kui mõõtmise tehakse kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis.

Kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest kolm näitu ning kuvab nende keskmise.

Teavet kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimi kasutamise kohta vaadake jaotist 8.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

14 Readings Stored in Memory

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Kuvatakse, kui mõõtmise tehakse kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis.

Kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest kolm näitu ning kuvab nende keskmise.

Teavet kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimi kasutamise kohta vaadake jaotist 8.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

15 Bluetooth is enabled by default.

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Kuvatakse, kui mõõtmise tehakse kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis.

Kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest kolm näitu ning kuvab nende keskmise.

Teavet kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimi kasutamise kohta vaadake jaotist 8.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

16 Restoring to the Default Settings

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Kuvatakse, kui mõõtmise tehakse kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis.

Kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest kolm näitu ning kuvab nende keskmise.

Teavet kolmekordse vererõhu mõõtmise režiimi kasutamise kohta vaadake jaotist 8.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus.

Teegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga.

Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada.